

- Ⓞ Gebrauchsanweisung
- Ⓞ Instructions for use
- Ⓞ Mode d'emploi
- Ⓞ Instrucciones para el uso
- Ⓞ Istruzioni per l'uso
- Ⓞ Gebruiksaanwijzing

- Ⓞ Instruções de utilização
- Ⓞ Brugsanvisning
- Ⓞ Bruksanvisning
- Ⓞ Instrukcja obsługi
- Ⓞ Οδηγίες χρήσης
- Ⓞ Návod k použití

- Ⓞ Navodilo za uporabo
- Ⓞ Návod na použitie
- Ⓞ Способ применения

# Maximex

## Ⓞ ISOLIER-SCHUTZ

Der ultradünne Isolier-Schutz hält Sommerhitze und neugierige Blicke fern, ohne Ihnen die Sicht nach außen zu nehmen. Ihre Wohnung bleibt angenehm kühl durch Reflexion der Sonnenstrahlen. Im Winter reduziert der umgedrehte Vorhang Wärmeverluste. Bei Bedarf kann der Vorhang zugeschnitten werden.

### Gebrauchsanweisung:

Einfache Befestigung an einer Gardinenstange oder einer gespannten Schnur.

**Sommer:** hochglänzende Seite zum Fenster, die Sonnenstrahlen werden reflektiert

**Winter:** Rückseite zum Fenster, die Heizungswärme wird reflektiert. Sollten Sie Schwierigkeiten haben, die hochglänzende Seite zu ermitteln, schauen Sie sich die Verarbeitung des Aufhängungsschlauches an. Auf der Rückseite des Vorhangs gibt es einen Überstand an der Schweißnaht.

## Ⓞ THERMAL INSULATION GUARD

The ultra-thin thermal insulation guard keeps not only the summer heat but also inquisitive glances away, without impairing your view. Your home remains pleasantly cool due to the reflection of the sunlight. In winter, simply turn the curtain round to reduce heat loss. If necessary, the curtain can be cut to size.

### Instructions for use:

Easy fixation on a curtain rail or tensioned cord.

**Summer:** the high-gloss side towards the window, reflecting the sunlight

**Winter:** the back side towards the window, reflecting the warmth from the heating

If you have difficulty in recognising the high-gloss side, simply look at the way the curtain is hung up. The welded seam overlaps on the rear side of the curtain.

## Ⓞ PROTECTEUR ISOLANT

Le protecteur isolant ultrafin tient la chaleur estivale et les regards indiscrets à l'écart, sans vous priver de votre vue extérieure. Votre habitation reste agréablement fraîche, grâce à la réflexion des rayons du soleil. En hiver, le rideau retourné empêche les pertes de chaleur. Il peut être découpé si nécessaire.

### Mode d'emploi:

Fixation aisée sur une tringle de rideau ou une ligne tendue.

**En été:** face ultra-brillante tournée vers la fenêtre, pour réfléchir les rayons du soleil.

**En hiver:** verso vers la fenêtre, pour réfléchir la chaleur du chauffage.

Si vous éprouvez des difficultés à trouver la face ultra-brillante, utilisez le boyau de suspension. Le verso du rideau comporte une partie saillante au niveau du joint soudé.

## Ⓞ PROTECCIÓN AISLANTE

La protección aislante ultra fina detiene el paso del calor veraniego y de las miradas curiosas, sin obstruirle la vista hacia afuera. Su vivienda permanece agradablemente fresca por la reflexión de los rayos solares. En invierno la cortina reduce la pérdida del calor dándole vuelta. En caso necesario la cortina se puede cortar.

### Modo de empleo:

Sencilla sujeción en una barra para cortinas o en una cuerda tensa.

**Verano:** el lado brillante hacia la ventana, se reflejarán los rayos solares

**Invierno:** el lado posterior hacia la ventana, se reflejará el calor de la calefacción. Si tuviera dificultades para reconocer el lado brillante, observe el acabado de fabricación de la manguera para colgar. En la parte posterior de la cortina hay un extremo saliente en la costura soldada.

## Ⓞ PROTEZIONE ISOLANTE

La protezione isolante ultrasottile protegge dal caldo estivo e dagli sguardi indiscreti, mantenendo libera la visibilità verso l'esterno. La vostra abitazione rimane piacevolmente fresca grazie alla riflessione dei raggi solari. In inverno la tenda girata al rovescio riduce la dispersione del calore. Se necessario, la tenda può venir tagliata.

### Istruzioni per l'uso:

Fissare semplicemente ad una stanga per tende o ad una corda tesa.

**Estate:** lato lucido verso la finestra, i raggi solari vengono riflessi

**Inverno:** lato rovescio verso la finestra, il calore del riscaldamento viene riflesso. Se non riuscite ad individuare il lato lucido, osservate la lavorazione del tubo di sospensione. Il rovescio della tenda presenta una sporgenza sulla linea di saldatura.

## Ⓞ ISOLATIEBESCHERMING

Dankzij deze ultradünne isolatie-bescherming houdt u zomerhitte en nieuwsgierige blikken buiten, terwijl u zelf wel naar buiten kunt kijken. Uw woning blijft aangenaam koel doordat de zonnestralen worden weerkaatst. Als u het gordijn in de winter omdraait, vermindert u warmteverlies. Indien nodig kan het gordijn op maat worden gemaakt.

## Gebruiksaanwijzing:

Eenvoudig te bevestigen aan een gordijnroede of een gespannen touw.

**In de zomer:** de glanzende zijde naar het raam hangen, zodat de zonnestralen worden weerkaatst.

**In de winter:** de achterzijde naar het raam hangen, zodat de warmte van de verwarming wordt weerkaatst. Als het u moeite kost om de glanzende zijde van de achterzijde te onderscheiden, kijk dan naar de afwerking van de ophangtunnel. Aan de achterzijde van het gordijn heeft de naad een overlappende rand.

## Ⓞ PROTEÇÃO ISOLADORA

Esta Protecção Isoladora ultrafina afasta o calor do Verão e os olhares indiscretos, sem impedir a visibilidade para o exterior. A sua casa ficará fresquinha graças à reflexão dos raios solares. No Inverno, a cortina invertida permite reduzir as perdas de calor. Se necessário, a cortina pode ser cortada ao tamanho desejado.

### Instruções de utilização:

Simples de fixar num varão de cortinas ou num cordão esticado.

**Verão:** virar o lado brilhante para a janela para que os raios solares sejam reflectidos

**Inverno:** virar a traseira para a janela para que o calor do aquecimento seja reflectido. Se houver dificuldades em determinar qual é o lado brilhante, deve atentar-se para o acabamento da manga de suspensão. Na parte de trás da cortina pode ver-se a costura saliente da soldadura.

## Ⓞ ISOLERENDE BESKYTTELSE

Den ultratynde isolerende beskyttelse holder sommervarmen og nysgerrige blikke ude, mens du samtidig selv kan kigge ud. Solstrålerne reflekteres, og der opretholdes en behagelig kølign temperatur i hjemmet. Om vinteren vendes forhænget om og bidrager således til at reducere varmetab. Om nødvendigt kan forhænget klippes til.

### Brugsvejledning:

Forhænget kan nemt hænges op på en gardinstang eller en udsændt snor.

**Sommer:** Den skinnende blanke side vendes ud mod vinduet, så solstrålerne reflekteres.

**Vinter:** Bagsiden vendes ud mod vinduet, så den indendørs varme reflekteres. Hvis du har svært ved at afgøre, hvilken af siderne er den blanke forside, kan du kigge nærmere på løbegangen til ophæng. På bagsiden af forhænget er der en lille overlappning ved svejsesømmen.

- Ⓞ Gebrauchsanweisung
- Ⓞ Instructions for use
- Ⓞ Mode d'emploi
- Ⓞ Instrucciones para el uso
- Ⓞ Istruzioni per l'uso
- Ⓞ Gebruiksaanwijzing

- Ⓞ Instruções de utilização
- Ⓞ Brugsanvisning
- Ⓞ Bruksanvisning
- Ⓞ Instrukcja obsługi
- Ⓞ Οδηγίες χρήσης
- Ⓞ Návod k použití

- Ⓞ Navodilo za uporabo
- Ⓞ Návod na použitie
- Ⓞ Способ применения

# Maximex

## Ⓞ ISOLERSKYDD

Det ultratunna isolerskyddet håller sommarvärme och nyfikna blickar borta utan att skymma sikten. Lägenheten håller sig behagligt sval eftersom solstrålarna reflekteras. På vintern reducerar gardinen värmeförluster om den vänds. Vid behov kan gardinen klippas till.

### Bruksanvisning:

Enkel upphängning på en gardinstång eller ett spänt snöre.

**Sommar:** den höggglänsande sidan mot fönstret - solstrålarna reflekteras.

**Vinter:** baksidan mot fönstret - värmen från elementen reflekteras. Titta efter hur upphängningskanalen är bearbetad om det är svårt att bestämma vilken sidan som är höggglänsande. På gardinens baksida har den svetsade sömmen en överstående kant.

## Ⓞ OSŁONA IZOLACYJNA

Niezwykle cienka osłona izolacyjna chroni przed letnim upałem i spojrzzeniami ciekawskich, nie ograniczając przy tym widoczności na zewnątrz. Dzięki refleksji promieni słonecznych Państwa mieszkanie pozostanie przyjemnie chłodne. Zimą ta sama zasłona odwrócona na drugą stronę zmniejsza straty ciepła. W razie potrzeby zasłonę można przyciąć.

### Instrukcja zastosowania:

Łatwe mocowanie na karniszu do firanek lub naprężonym sznurze.

**Latem:** zasłona zwrócona w stronę okna stroną o wysokim połysku, promienie słońca są reflektowane

**Zimą:** zasłona zwrócona w stronę okna lewą stroną, ciepło grzewcze jest reflektowane

W razie problemów z rozpoznaniem strony o wysokim połysku, proszę przyjrzeć się wykończeniu węża do wieszania. Po lewej stronie zasłony znajduje się uwypuklenie szwu zgrzewnego.

## Ⓞ ΜΟΝΩΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Η εξαιρετικά λεπτή μονωτική προστασία σας προστατεύει από την καλοκαιρινή ζέση και τα βλέμματα χωρίς να σας εμποδίζει τη θέα προς τα έξω. Το σπίτι σας παραμένει ευχάριστα δροσερό με την αντανάκλαση των ακτίνων του ηλίου. Το χειμώνα η κουρτίνα μειώνει την απώλεια της θερμότητας. Η κουρτίνα μπορεί να κοπεί στα μέτρα σας.

### Οδηγίες χρήσης:

Απλή στερέωση σε κουρτινόξυλο ή σε τεντωμένο κορδόνι.

**Καλοκαίρι:** η υαλιστερή πλευρά κοιτάζει προς το παράθυρο, αντανάκλαση των ακτίνων ηλίου

**Χειμώνας:** η όπισθεν πλευρά προς το παράθυρο, αντανάκλαση της θερμότητας της θέρμανσης του χώρου. Εάν έχετε πρόβλημα να διαπιστώσετε ποια είναι η υαλιστερή πλευρά, κοιτάξτε την επεξεργασία ου σωλήνα για κρέμασμα. Στην όπισθεν της κουρτίνας υπάρχει περίσσειμα στη ραφή.

## Ⓞ IZOLAČNÍ A OCHRANNÝ ZÁVĚS

Ultratenký izolační a ochranný závěs zamezuje průniku letního horka a chrání před zvědavými pohledy, aniž by omezoval výhled směrem ven. Váš byt zůstane díky odrazení slunečních paprsků příjemně chladný. V zimě pak otočený závěs snižuje tepelné ztráty. V případě potřeby můžete závěs zastříhnout.

### Návod k použití:

Snadné upevnění na záclonovou tyč nebo na napnuté lanko.

**Léto:** Vysoce lesklá strana směřuje k oknu a odráží sluneční paprsky.

**Zima:** Zadní strana směřuje k oknu, závěs odráží teplo z topení. Pokud byste měli problém s určením vysoce lesklé strany, prohlédněte si zpracování závěsné hadičky. Na zadní straně závěsu je na svaru přesah.

## Ⓞ IZOLIRNA ZAŠČITA

Ultra tanka izolirna zaščita vas zaščiti pred poletno vročino in radovednimi pogledi, ne da bi vam vzela pogled navzven. Vaše stanovanje ostane prijeto hladno zaradi odboja sončnih žarkov. Pozimi zmanjša obrnjena zavesa izgubo toplote.

Po potrebi se lahko zavesa prireže.

### Navodilo za uporabo:

Enostavna pritrditev na karnis ali napeti vrvi.

**Poleti:** visokosijoča stran k oknu, sončni žarki se odbijajo

**Pozimi:** zadnja stran k oknu, ogrevalna toplota se odbija

Če imate težavo ugotoviti, katera je visokosijoča stran, si oglejte obdelavo cevi, na kateri je zavesa obešena. Na zadnji strani zavese je zvar privzdignjen.

## Ⓞ IZOLAČNÁ OCHRANA

Ultratenká izolačná ochrana chrání před letními horúčavami a nežiaducimi pohľadmi bez toho, aby vám bránila vo výhľade. Váš byt zostane príjemne chladný vďaka odražaniu slnečných lúčov. V zime znižuje otočený záves straty tepla. V prípade potreby záves pristrihnite na potrebné rozmery.

### Návod na použitie:

Jednoduché upevnenie na garnížu alebo natiahnutú šnúru.

**Leto:** strana s vysokým leskom smerom k oknu, slnečné lúče sa budú odrážať

**Zima:** zadná strana k oknu, teplo z vykurovacích telies sa bude odrážať. V prípade pochybností pri určovaní lesklej strany si pozrite spracovanie závesnej časti. Na zadnej strane závesu je presah na zvarovom šve.

## Ⓞ ЗАЩИТНАЯ ШТОРКА

Ультратонкая защитная шторка защищает от летней жары и любопытных взглядов, не загромождая вам вид. В вашей квартире сохраняется приятная прохлада благодаря отражению солнечных лучей. Зимой повернутая другой стороной занавеска уменьшает тепловые потери. При необходимости ее можно обрезать.

### Инструкция по применению:

Просто крепится на карнизе для гардин или натянутом шнуре.

**Летом:** блестящей стороной к окну, отражаются солнечные лучи

**Зимой:** обратной стороной к окну, отражается тепло системы отопления

Если у вас возникнут сложности с определением блестящей стороны, посмотрите на обработку кулиски. С обратной стороны занавески есть выступ на сварном шве.